

# Pitat me, mamо

# Питат ме, мамо

*Allegro moderato*

Pi - tat\_\_ me, ma - mo, v\_ se - lo mo-mi - te,  
 A az\_\_ im du - mam, du - mam, pro-du - mam,  
 pi - tat\_\_ me, ma - mo, v\_ se - lo mo-mi - te:  
 a az\_\_ im du - mam, du - mam, pro-du - mam:  
 Što ti sa Ga - no, čer - ni o - či - te? Što ti sa  
 Ko - ga me ma - ma me - ne ro - di - la čer - ni če -  
*Refrain*  
 Ga - no, čer - ni o - či - te? Ga - no, Ga - ne,  
 re - ši v\_ rač - ce dār - ža - la.  
 pi - le per - na - to, Gan - či - ce, \_\_\_\_ du - šo ka - le - šo.

2 |: Pitat me mamо, v\_selo momite: :|  
 |: Što ti e, Gano, tãnka snagata? :|  
 |: A az im dumam, dumam, produmam: :|  
 Koga me mama mene rodila  
 mladi fidanki v\_rãce dãržala. Gano, Gane, ...

3 |: Pitat me mamо, v\_selo momite: :|  
 |: Što ti e, Gano, belo liceto? :|  
 |: A az im dumam, dumam, produmam: :|  
 Koga me mama mene rodila  
 s\_presno si mleko lice omila. Gano, Gane, ...

### **Питат ме, мамо**

1

Питат ме, мамо, в село момите:

Що ти са, Гано, черни очите?

А аз им думам, думам, продумам:

Кога ме мама мене родила

Черни череши в ръце държала.

*Рефрен:*

Гано, Гане, пиле пернато

Ганчице, душо калешо.

2

Питат ме, мамо, в село момите:

Що ти е, Гано, тънка снагата?

А аз им думам, думам, продумам:

Кога ме мама мене родила

Млади фиданки в ръце държала.

3

Питат ме, мамо, в село момите:

Що ти е, Гано, бело лицето

А аз им думам, думам, продумам:

Кога ме мама мене родила

С пресно си млеко лице омила.

**Pitat me, मामо****Питат ме, мамо**

1		
Питат ме, мамо, в село момите <sup>1</sup> : Що ти са, Гано, черни очите? А аз им думам, думам, продумам: Кога ме мама мене родила черни череши в ръце държала.	Pitat me, mamо, v selo momite: Što ti sa, Gano, černi očite? A az im dumam, dumam, produmam: Koga me mama mene rodila černi čereši v rǎce dǎržala.	Es fragen mich, Mutter, im Dorf die Mädchen: Warum sind, Gana, deine Augen schwarz? Und ich sage ihnen, sage (und) spreche: Als meine Mutter mich gebar, schwarze Kirschen hielt sie in den Händen.
<i>Рефрен:</i> Гано, Гане, пиле пернато <sup>1</sup> Ганчице, душо калешо <sup>2</sup> .	<i>Refren:</i> Gano, Gane, pile pernato, Gančice, dušo kalešo.	<i>Refrain:</i> Gana, Gana, (du) Kūken gefiedertes, Ganachen, (du) Schatz schöner.
2		
Питат ме, мамо, в село момите: Що ти е, Гано, тънка снагата? А аз им думам, думам, продумам: Кога ме мама мене родила млади фиданки в ръце държала.	Pitat me, mamо, v selo momite: Što ti e, Gano, tǎnka snagata? A az im dumam, dumam, produmam: Koga me mama mene rodila mladi fidanki v rǎce dǎržala.	Es fragen mich, Mutter, im Dorf die Mädchen: Warum ist, Gana, dein Körper schlank? Und ich sage ihnen sage (und) spreche: Als meine Mutter mich gebar, junge Bäume hielt sie in den Händen.
3		
Питат ме, мамо, в село момите: Що ти е, Гано, бело лицето А аз им думам, думам, продумам: Кога ме мама мене родила с пресно си млеко лице омила.	Pitat me, mamо, v selo momite: Što ti e, Gano, belo liceto? A az im dumam, dumam, produmam: Koga me mama mene rodila s presno si mleko lice omila.	Es fragen mich, Mutter, im Dorf die Mädchen: Warum ist, Gana, dein Gesicht weiß? Und ich sage ihnen sage (und) spreche: Als meine Mutter mich gebar, mit frischer Milch sie sich das Gesicht wusch.

<sup>1</sup> Der bestimmte Artikel -te =sie (pl), -to=das usw. wird an das Wortende angehängt.

<sup>2</sup> калеш abgeleitet von калешъ (= ‚mit schwarz geränderten Augen‘)

HM/DP 100507